

095 uyas lmnglung laqi 想念孩子之歌
Rubi Away

Yaku pyasun mu sayang o , laqi o wada mpalu da o , hmici malih ita da , kiya da ita o, naqeh be kuxul ta, kiya ka pyasun mu 。

譯文:我現在要唱的歌,是因為隨著孩子們長大成人,逐漸地離我們遠去,因此,我們心生難過。我將要唱這首歌。

- <1> mpuyas ku kingal 我要唱一首
唱歌 我 一首
mpuyas ku kingal 我要唱一首
唱歌 我 一首
- <2> nuyas bi bubu mu 我母親曾經唱過的歌
唱過 助詞 母親 我
nuyas bi bubu mu 我母親曾經唱過的歌
唱過 助詞 母親 我
- <3> hmici prherah 解開
留下 釋放
hmici prherah 解開
留下 釋放
- <4> ulung mu mnswayi 我弟兄姊妹們的捆索
捆綁 我 弟兄姊妹
ulung mu mnswayi 我弟兄姊妹們的捆索
捆綁 我 弟兄姊妹
- <5> mhabaw ku bi Molo 我是 mHabaw Molo
女子名 我 助詞 男子名
mhabaw ku bi Molo 我是 mHabaw Molo
女子名 我 助詞 男子名
- <6> nii yaku nii dowa 我真的在這裡
在 我 這裡 真的
nii yaku nii dowa 我真的在這裡
在 我 這裡 真的
- <7> wada mpalu kana 全都已經長大成人
已經 長大 全部
nlaqi dngaan mu 我養育過的孩子們
孩子 養育 我
- <8> hmici malah bubu 撇下母親而離去
留下 放棄 母親

- hmici malah bubu 撇下母親而離去
留下 放棄 母親
- <9> naqeh be kuxul mu ha 我的心情很難過
難過 助詞 心 我 助詞
naqeh be kuxul mu ha 我的心情很難過
難過 助詞 心 我 助詞
- <10>yaku nii dowa 我真的在這裡
我 這裡 真的
yaku nii dowa 我真的在這裡
我 這裡 在
- <11>mhabaw ku bi Molo 我是 mHabaw Molo
女子名 我 助詞 男子名
mhabaw ku bi Molo 我是 mHabaw Molo
女子名 我 助詞 男子名
- <12>hciyung mu mdamac 我要留作紀念
留作 我 紀念
uyas ka lqlaqi 一首歌給後代子孫
歌曲 助詞 後代子孫
- <13>si mosi mosa ku da 我將要走了
將要 將要 走 我 助詞
si mosi mosa ku da 我將要走了
將要 將要 走 我 助詞
- <14>yayung spaga rurun 回到雲霧籠罩的天河，原指碧湖，在此喻為天堂
河流 覆蓋 雲層
yayung spaga rurun 回到雲層籠罩的天河，原指碧湖。在此喻為天堂
河流 覆蓋 雲層
- <15>knbiyax nanak yamu 你們要加把勁
加把勁 儘管 你們
knbiyax namu yamu 你們要加把勁
加把勁 你們 你們
- <16>asi stama kingal 就要專心依靠
就要 依靠 一個
mtama ta bi baraw 我們的天父
父親 我們 助詞 天上
- <17>si mosi mosa ku da 我將要走了
將要 將要 走 我 助詞
si mosi mosa ku da 我將要走了
將要 將要 走 我 助詞

<18>nalang bi rmdax 榮耀的天城

部落 助詞 榮耀

nalang bi rmdax 榮耀的天城

部落 助詞 榮耀

<19>swayay ta bi duwa 我們再會吧！

再會 我們 助詞 真的

kana ita mswayi 我們所有的弟兄姊妹們

都是 我們 弟兄姊妹